



Treaty Series No. 31 (1929)

International Agreement

relating to the

EXPORTATION OF BONES

WITH PROTOCOL

Geneva, July 11, 1928

[His Britannic Majesty's ratification deposited April 9, 1929]

Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty

LONDON:

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:
Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh;
York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;
15, Donegall Square West, Belfast;
or through any Bookseller.

1929

Price 6d. Net

Cmd. 3438

International Agreement relating to the Exportation of Bones, with Protocol.

Geneva, July 11, 1928.

[*His Britannic Majesty's Ratification deposited April 9, 1929.*]

THE President of the German Reich; the President of the Austrian Federal Republic; His Majesty the King of the Belgians; His Majesty the King of Great Britain, Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India; His Majesty the King of the Bulgarians; His Majesty the King of Denmark; the President of the Republic of Finland; the President of the French Republic; His Serene Highness the Governor of Hungary; His Majesty the King of Italy; Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxemburg; His Majesty the King of Norway; Her Majesty the Queen of the Netherlands; the President of the Polish Republic; His Majesty the King of Roumania; His Majesty the King of the Serbs, Croats and Slovenes; His Majesty the King of Sweden; The Swiss Federal Council; the President of the Czechoslovak Republic; the President of the Turkish Republic;

Being desirous of removing the obstacles which at present hinder trade in certain raw materials, and of giving effect to the recommendation made in the Final Act of the Convention of November 8th, 1927, for the Abolition of Import and Export Prohibitions and Restrictions, in a manner as favourable as possible to production and to international trade,

Have appointed as their Plenipotentiaries:

The President of the German Reich:

M. Adolf Reinshagen, Ministerial Counsellor at the Ministry of National Economy;

The President of the Austrian Federal Republic:

Dr. Richard Schüller, Head of Section at the Federal Chancellery;

His Majesty the King of the Belgians:

M. J. Brunet, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary;

M. F. van Langenhove, Chef du Cabinet and General Director for Foreign Commerce in the Ministry of Foreign Affairs:

Arrangement international relatif à l'Exportation des Os (et Protocole).

Genève, le 11 juillet 1928.

LE Président du Reich allemand; le Président de la République fédérale d'Autriche; Sa Majesté le Roi des Belges; Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, Empereur des Indes; Sa Majesté le Roi des Bulgares; Sa Majesté le Roi du Danemark; le Président de la République de Finlande; le Président de la République française; Son Altesse Sérénissime le Gouverneur de la Hongrie; Sa Majesté le Roi d'Italie; Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg; Sa Majesté le Roi de Norvège; Sa Majesté la Reine des Pays-Bas; le Président de la République de Pologne; Sa Majesté le Roi de Roumanie; Sa Majesté le Roi des Serbes, Croates et Slovènes; Sa Majesté le Roi de Suède; le Conseil fédéral suisse; le Président de la République tchécoslovaque; le Président de la République turque:

Désireux de mettre fin aux entraves qui affectent actuellement le commerce de certaines matières premières et de donner au vœu exprimé dans l'Acte final de la Convention du 8 novembre 1927 pour l'abolition des prohibitions et restrictions à l'importation et à l'exportation une application aussi favorable que possible à la production et aux échanges internationaux,

Ont désigné pour leurs plénipotentiaires, savoir:

Le Président du Reich allemand:

M. Adolf Reinshagen, Conseiller ministériel au Ministère de l'Economie nationale;

Le Président de la République fédérale d'Autriche:

Dr. Richard Schüller, Chef de section à la Chancellerie fédérale;

Sa Majesté le Roi des Belges:

M. J. Brunet, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire;

M. F. van Langenhove, Chef du Cabinet et Directeur général du Commerce extérieur au Ministère des Affaires étrangères;

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and of the British Dominions Beyond the Seas, Emperor of India :

For Great Britain and Northern Ireland and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations :

Sir Sydney Chapman, K.C.B., C.B.E., Economic Adviser to His Britannic Majesty's Government ;

His Majesty the King of the Bulgarians :

M. D. Mikoff, Chargé d'Affaires at Berne ;

His Majesty the King of Denmark :

M. J. Clan, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Chairman of the Danish Commission for the Conclusion of Commercial Treaties ;

M. William Borberg, Permanent Danish Representative accredited to the League of Nations ;

The President of the Republic of Finland :

M. Rudolf Holsti, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Permanent Delegate accredited to the League of Nations ;

The President of the French Republic :

M. E. Lécuyer, Customs Administrator at the Ministry of Finance ;

His Serene Highness the Governor of Hungary :

M. Alfred Nickl, Counsellor of Legation ;

His Majesty the King of Italy :

M. A. Di Nola, Director-General of Commerce and of Economic Policy ;

M. Pasquale Troise, Director-General of Customs ;

Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxemburg :

M. Albert Calmes, Member of the Superior Council of the Economic Union of Belgium and Luxemburg ;

His Majesty the King of Norway :

Dr. Frede Castberg, Professor at the Royal University of Oslo ;

M. Gunnar Jahn, Director of the Norwegian Central Bureau of Statistics ;

Her Majesty the Queen of the Netherlands :

Dr. F. E. Posthuma, Former Minister of Agriculture, Industry and Commerce ;

The President of the Polish Republic :

M. François-Dolezal, Under-Secretary of State at the Ministry of Industry and Commerce, Member of the Economic Committee of the League of Nations ;

Sa Majesté le Roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, Empereur des Indes :

Pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord, ainsi que toute partie de l'Empire britannique non membre séparé de la Société des Nations :

Sir Sydney Chapman, K.C.B., C.B.E., Conseiller économique du Gouvernement de Sa Majesté Britannique ;

Sa Majesté le Roi des Bulgares :

M. D. Mikoff, Chargé d'Affaires à Berne ;

Sa Majesté le Roi du Danemark :

M. J. Clan, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, Président de la Commission danoise pour la conclusion des traités de commerce ;

M. William Borberg, Représentant permanent du Danemark accrédité auprès de la Société des Nations ;

Le Président de la République de Finlande :

M. Rudolf Holsti, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire, Délégué permanent auprès de la Société des Nations ;

Le Président de la République française :

M. E. Lécuyer, Administrateur des Douanes au Ministère des Finances ;

Son Altesse Sérénissime le Gouverneur de la Hongrie :

M. Alfred Nickl, Conseiller de légation ;

Sa Majesté le Roi d'Italie :

M. A. Di Nola, Directeur général du commerce et de la politique économique ;

M. Pasquale Troise, Directeur général des Douanes ;

Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg :

M. Albert Calmes, Membre du Conseil supérieur de l'Union économique belgo-luxembourgeoise ;

Sa Majesté le Roi de Norvège :

Le Dr. Frede Castberg, Professeur à l'Université Royale d'Oslo ;

M. Gunnar Jahn, Directeur du Bureau Central de Statistique norvégien ;

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas :

Dr. F. E. Posthuma, ancien Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et du Commerce ;

Le Président de la République de Pologne :

M. François Dolezal, Sous-Secrétaire d'État au Ministère de l'Industrie et du Commerce, Membre du Comité économique de la Société des Nations ;

His Majesty the King of Roumania :

- M. Constantin Antoniadé, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the League of Nations ;
- M. C. Popescu, Director-General of Industry in the Ministry of Industry and Commerce ;
- M. J. G. Dumitresco, Director-General of Commerce at the Ministry of Industry and Commerce ;

His Majesty the King of the Serbs, Croats and Slovenes :

- M. Constantin Fotitch, Permanent Delegate accredited to the League of Nations ;
- M. Georges Curcin, Secretary-General of the Serb-Croat-Slovene Confederation of Industrial Corporations ;

His Majesty the King of Sweden :

- M. K. I. Westman, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the Swiss Federal Council ;

The Swiss Federal Council :

- M. Walter Stucki, Head of the Commerce Division in the Federal Department of Public Economy ;

The President of the Czechoslovak Republic :

- Dr. F. Peroutka, Former Minister of Commerce, Head of Section at the Czechoslovak Ministry of Commerce ;

The President of the Turkish Republic :

- M. Muchfik Selami, General Consul of Turkey at Geneva ;

Who, having exchanged their full powers found in good and due form, have agreed on the following provisions :

ARTICLE 1.

The High Contracting Parties undertake that, on and after October 1st, 1929, the export of raw or dried bones and waste thereof, horns and hoofs and waste thereof, and glue-stock hide shall not be subjected by them to any prohibition or restriction under whatever form or denomination.

ARTICLE 2.

The High Contracting Parties who at present impose no export duties on the products enumerated in Article 1, or whose export duties do not exceed the rate of 1.50 Swiss francs per hundred kilogrammes, undertake not to impose or maintain, after October 1st, 1929, any export duty on these products exceeding the rate of 1.50 Swiss francs.

Sa Majesté le Roi de Roumanie :

- M. Constantin Antoniadé, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près de la Société des Nations ;
- M. C. Popescu, Directeur général de l'industrie au Ministère de l'Industrie et du Commerce ;
- M. J. G. Dumitresco, Directeur général du Commerce au Ministère de l'Industrie et du Commerce ;

Sa Majesté le Roi des Serbes, Croates et Slovènes :

- M. Constantin Fotitch, Délégué permanent auprès de la Société des Nations ;
- M. Georges Curcin, Secrétaire général de la Confédération des Corporations industrielles serbes-croates-slovènes ;

Sa Majesté le Roi de Suède :

- M. K. I. Westman, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse ;

Le Conseil fédéral suisse :

- M. Walter Stucki, Directeur de la Division du Commerce au Département fédéral de l'Economie publique ;

Le Président de la République tchécoslovaque :

- Dr. F. Peroutka, ancien Ministre du Commerce, chef de section au Ministère du Commerce ;

Le Président de la République turque :

- M. Muchfik Selami, Consul général de Turquie à Genève ;

Lesquels, après avoir communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER.

Les Hautes Parties contractantes prennent l'engagement qu'à partir du 1^{er} octobre 1929, l'exportation des os bruts ou dégraissés, ainsi que leurs déchets, des cornes, ongles et sabots, ainsi que de leurs déchets, et des cuirs à colle, ne sera soumise par elles à aucune prohibition ou restriction, sous quelque forme ou dénomination que ce soit.

ARTICLE 2.

Les Hautes Parties contractantes qui, actuellement, n'appliquent aucun droit d'exportation sur les produits visés à l'article 1, ou dont les droits d'exportation sur ces produits ne dépassent pas le taux de 1 fr. 50 suisse par 100 kilogrammes, s'obligent à n'instituer ou à ne maintenir, à dater du 1^{er} octobre 1929, aucun droit d'exportation dépassant ce taux de 1 fr. 50 suisse.

ARTICLE 3.

The High Contracting Parties who at present impose on the products referred to in Article 1 any export duty in excess of 3 Swiss francs undertake to reduce it as from October 1st, 1929, to a figure not exceeding 3 Swiss francs.

ARTICLE 4.

The High Contracting Parties who at present impose on the products referred to in Article 1 export duties exceeding 1.50 but not exceeding 3 Swiss francs, but who do not impose prohibitions on these products, undertake not to increase the rates of duty at present in force.

Nevertheless, export duties not exceeding 3 Swiss francs may be imposed by those High Contracting Parties who impose at present duties in excess of 1.50 but not exceeding 3 Swiss francs, provided that the duties are now imposed at the same time as prohibitions.

ARTICLE 5.

In regard to the products mentioned in Article 1, no tax, apart from a statistical duty, may be instituted or maintained which, by virtue of the respective legislations of the High Contracting Parties, is not applicable to all commercial transactions of which these products may be the subject.

ARTICLE 6.

The present Agreement in no way precludes the conclusion of special agreements between any of the High Contracting Parties based either on the limitation of export duties to rates lower than those authorised by the said Agreement or on the abolition of all export duties.

Such agreements shall not, however, affect the rights of third countries under treaties based on most-favoured nation treatment.

ARTICLE 7.

The present Agreement, of which the French and English texts shall both be authentic, shall bear this day's date.

It may be signed subsequently until December 31st, 1928, on behalf of any Member of the League of Nations or of any non-Member State to which the Council of the League of Nations may have communicated a copy of the present Agreement for this purpose.

ARTICLE 8.

The present Agreement shall be ratified.
The instruments of ratification shall be deposited before July 1st, 1929, with the Secretary-General of the League of Nations, who shall immediately notify the receipt thereof to all

ARTICLE 3.

Les Hautes Parties contractantes qui, actuellement, appliquent aux produits visés à l'article 1 un droit d'exportation supérieur à 3 francs suisses s'obligent à le ramener, à partir du 1^{er} octobre 1929, à un taux ne dépassant pas ce chiffre.

ARTICLE 4.

Les Hautes Parties contractantes qui, actuellement, appliquent aux produits visés à l'article 1 un droit d'exportation supérieur à 1 fr. 50, mais ne dépassant pas 3 francs suisses, sans avoir établi de prohibitions pour ces produits, s'engagent à ne pas majorer les taux actuellement en vigueur.

Pourront toutefois être portés jusqu'au taux maximum de 3 francs suisses les droits d'exportation appliqués par les Hautes Parties contractantes qui ont actuellement un droit supérieur à 1 fr. 50 et ne dépassant pas 3 francs suisses, si du moins ces droits sont actuellement appliqués sous le régime de la prohibition.

ARTICLE 5.

Pour les produits visés à l'article 1^{er}, il ne pourra être institué ni maintenu aucune taxe—hormis le droit de statistique—qui, en vertu de la législation respective des Hautes Parties contractantes, ne serait pas applicable à toutes les transactions commerciales dont ces produits feraient l'objet.

ARTICLE 6.

Le présent Arrangement n'exclut aucunement la faculté, pour les Hautes Parties contractantes, de conclure des accords particuliers groupant un certain nombre d'entre elles et basés, soit sur la limitation du droit d'exportation à un chiffre inférieur à celui autorisé par ledit Arrangement, soit sur la suppression de tout droit de sortie.

Ces accords ne pourront cependant porter atteinte aux droits qui, pour les États tiers, résulteraient de conventions fondées sur le traitement de la nation la plus favorisée.

ARTICLE 7.

Le présent Arrangement, dont les textes français et anglais feront également foi, portera la date de ce jour.

Il pourra être signé ultérieurement jusqu'au 31 décembre 1928 au nom de tout Membre de la Société des Nations et de tout État non membre auquel le Conseil de la Société des Nations aura, à cet effet, communiqué un exemplaire du présent Arrangement.

ARTICLE 8.

Le présent Arrangement sera ratifié.

Les instruments de ratification seront déposés avant le 1^{er} juillet 1929 auprès du Secrétaire général de la Société des Nations, qui en notifiera immédiatement la réception à tous les Membres de la

the Members of the League of Nations and all the non-Member States on whose behalf the present Agreement and the Convention of November 8th, 1927, have been signed or adhered to.

Should the present Agreement not have been ratified by this date by some of the Members of the League of Nations and non-Member States on whose behalf it has been signed, the High Contracting Parties shall be invited by the Secretary-General of the League of Nations to consider the possibility of putting it into force. They undertake to participate in this consultation, which shall take place before September 1st, 1929.

If by September 1st, 1929, all the Members of the League of Nations and non-Member States on whose behalf the present Agreement has been signed have ratified it, or if, under the procedure laid down in the preceding paragraph, those on whose behalf it has been ratified decide to put it into force, the present Agreement shall come into force on October 1st, 1929, and this fact shall be notified by the Secretary-General of the League of Nations to all the High Contracting Parties to the present Agreement and to the Convention of November 8th, 1927.*

ARTICLE 9.

On and after January 1st, 1929, any Member of the League of Nations and any non-Member State referred to in Article 7 may accede to the present Agreement.

This accession shall be effected by a notification made to the Secretary-General of the League of Nations, to be deposited in the archives of the Secretariat.

The Secretary-General shall immediately notify such deposit to all who have signed or acceded to the present Agreement.

ARTICLE 10.

If, after the expiration of a period of two years from the date of the coming into force of the present Agreement, an application for a revision of Articles 2, 3 and 4 has been made to the Secretary-General of the League of Nations by at least one-third of the Members of the League of Nations and non-Member States to which the present Agreement applies, the others undertake to participate in any consultation which may be held for this purpose.

Any Member of the League of Nations and any non-Member State to which the present Agreement applies may, if such consultation results in a rejection of this application for a revision, or if it considers that it cannot accept the revised Articles 2, 3 or 4, resume its liberty of action as regards the provisions of these Articles six

* By a Protocol dated September 11th, 1929, it was provided that the Agreement should come into force on October 1st, 1929. From that date it came into force between Austria, Belgium, Czechoslovakia, Denmark, Finland, France, Germany, Great Britain and Northern Ireland, Hungary, Italy, Yugoslavia, Luxembourg, Netherlands, Roumania, Sweden and Switzerland. Poland gave an undertaking to put it into force by administrative measures as from October 1st, 1929.

Société des Nations et aux États non membres, parties au présent Arrangement et à la Convention du 8 novembre 1927.

Au cas où le présent Arrangement n'aurait pas été ratifié à cette date par certains Membres de la Société des Nations ou par certains États non membres, au nom desquels il a été signé, les Hautes Parties contractantes seront, par le Secrétaire général de la Société des Nations, invitées à se concerter sur la possibilité de sa mise en vigueur. Elles s'obligent à participer à cette consultation, qui devra être effectuée avant le 1^{er} septembre 1929.

Si, à la date du 1^{er} septembre 1929, tous les Membres de la Société des Nations et les États non membres, au nom desquels le présent Arrangement a été signé, l'ont ratifié ou si, en vertu de la procédure prévue à l'alinéa précédent, ceux au nom desquels il a été ratifié en décident la mise en vigueur, cette mise en vigueur interviendra à la date du 1^{er} octobre 1929 et sera notifiée par les soins du Secrétaire général de la Société des Nations à toutes les Hautes Parties contractantes au présent Arrangement et à la Convention du 8 novembre 1927.

ARTICLE 9.

A partir du 1^{er} janvier 1929, tout Membre de la Société des Nations et tout État visé à l'article 7 pourront adhérer au présent Arrangement.

Cette adhésion s'effectuera par une notification faite au Secrétaire général de la Société des Nations pour être déposée dans les archives du Secrétariat.

Le Secrétaire général notifiera ce dépôt immédiatement à tous ceux qui ont signé ou adhéré au présent Arrangement.

ARTICLE 10.

Si, après l'expiration d'une période de deux ans à dater de la mise en vigueur du présent Arrangement, une demande de revision des articles 2, 3 ou 4 était adressée au Secrétaire général de la Société des Nations par un tiers au moins des Membres de la Société des Nations et des États non membres, parties au présent Arrangement, les autres s'engagent à prendre part à toute consultation qui pourrait avoir lieu à cet effet.

Tout Membre de la Société des Nations et tout État non membre, partie au présent Arrangement, pourront, au cas où cette consultation aboutirait au refus de la revision par lui demandée ou s'il estimait ne pouvoir souscrire aux articles 2, 3 ou 4 révisés, reprendre, en ce qui concerne la matière de ces articles, sa liberté d'action six

months after the revision has been refused, or as from the date of the coming into force of the revised Articles 2, 3 or 4, provided notice be given to the Secretary-General of the League of Nations.

If, as the result of denunciations in accordance with the preceding paragraph, one-third of the Members of the League of Nations and non-Member States which are bound by the present Agreement but have not denounced it demand a further consultation, all the High Contracting Parties undertake to participate therein.

Any denunciation made in conformity with the foregoing provisions shall be notified immediately by the Secretary-General of the League of Nations to all the other High Contracting Parties.

ARTICLE 11.

Without prejudice to the provisions of the preceding Article relating to denunciation, the present Agreement may be denounced on behalf of any Member of the League of Nations or of any non-Member State after the expiration of a period of five years from the date on which it comes into force, such denunciation to take effect twelve months after the date on which it is notified to the Secretary-General of the League of Nations.

Such denunciation shall only take effect in so far as concerns the Member of the League of Nations or the non-Member State on whose behalf it has been made.

Any denunciation made in conformity with this procedure shall be notified immediately by the Secretary-General of the League of Nations to all the other High Contracting Parties.

If any High Contracting Party considers that any denunciation thus made has created a new situation, and makes to the Secretary-General of the League of Nations a request to this effect, the latter shall convene a Conference in which the other High Contracting Parties undertake to participate. This Conference may, within a period to be fixed by itself, either terminate the obligations arising under the present Agreement or modify its provisions. If any Member of the League of Nations or any non-Member State bound by the present Agreement is unable to agree to the modifications introduced, the said Agreement may be denounced on its behalf; and it shall then be released from its obligations thereunder as from the date on which the denunciation which led to the convening of the Conference takes effect.

ARTICLE 12.

The provisions of Articles 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13 of the Convention of November 8th, 1927, and the provisions of the Protocol relating to these Articles, as well as of paragraph (b) of the Protocol to Article 1, shall apply to the present Agreement in so far as the obligations contained therein and the products covered by it allow. As regards the application of the procedure provided for in the above-mentioned Article 8, no distinction shall be made between the various provisions of the preceding Articles of the present Agreement.

mois après le refus de revision ou à dater de la mise en vigueur des articles 2, 3 ou 4 révisés, à condition d'en avertir le Secrétaire général de la Société des Nations.

Si, à la suite de dénonciations intervenues en conformité de l'alinéa précédent, un tiers des Membres de la Société des Nations et des États non membres, parties au présent Arrangement et ne l'ayant pas dénoncé, demandaient une nouvelle consultation, toutes les Hautes Parties contractantes s'engagent à y participer.

Toute dénonciation intervenue en conformité des dispositions ci-dessus sera communiquée immédiatement par le Secrétaire général de la Société des Nations à toutes les autres Hautes Parties contractantes.

ARTICLE 11.

Sans préjudice des dispositions de l'article précédent en ce qui concerne la dénonciation, le présent Arrangement pourra être dénoncé au nom de tout Membre de la Société des Nations ou tout État non membre après l'expiration de la cinquième année de son application. Cette dénonciation produira ses effets douze mois après la notification adressée en son nom au Secrétaire général de la Société des Nations.

Cette dénonciation n'aura d'effet qu'en ce qui concerne le Membre de la Société des Nations ou l'État non membre au nom duquel la dénonciation aura été faite.

Toute dénonciation intervenue en conformité de cette procédure sera communiquée immédiatement par le Secrétaire général de la Société des Nations à toutes les autres Hautes Parties contractantes.

Si l'une des Hautes Parties contractantes estime que la dénonciation ainsi intervenue crée une situation nouvelle et adresse une demande à cet effet au Secrétaire général de la Société des Nations, celui-ci convoquera une conférence à laquelle les autres Hautes Parties contractantes s'engagent à participer. Ladite Conférence pourra, soit, dans un délai à fixer par elle, mettre fin aux obligations résultant du présent Arrangement, soit en modifier les dispositions. Au cas où l'un des Membres de la Société des Nations ou l'un des États non membres, partie au présent Arrangement, estimerait ne pouvoir souscrire aux modifications intervenues, ledit Arrangement pourrait être dénoncé en son nom et il sera libéré de ses obligations à la date à laquelle la dénonciation qui a provoqué la convocation de cette Conférence produira ses effets.

ARTICLE 12.

Les dispositions des articles 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13 de la Convention du 8 novembre 1927 et les dispositions du Protocole relatives à ces articles, ainsi que du paragraphe (b) du Protocole *ad* article 1, s'appliqueront au présent Arrangement dans la mesure que comportent les engagements qui y sont contenus et les produits qu'il vise. Pour l'application de la procédure prévue audit article 8, il ne sera fait aucune distinction entre les dispositions des articles précédents du présent Arrangement.

In faith whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Agreement.

Done at Geneva the eleventh day of July, one thousand nine hundred and twenty-eight, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations, and of which certified true copies shall be delivered to all Members of the League of Nations.

En foi de quoi les plénipotentiaires susnommés ont signé le présent Arrangement.

Fait à Genève, le onze juillet mil neuf cent vingt-huit, en simple expédition, qui sera déposée dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations; copie conforme en sera transmise à tous les Membres de la Société des Nations.

Germany :

Allemagne :

ADOLF REINSHAGEN.

Austria :

Autriche :

DR. RICHARD SCHÜLLER.

Belgium :

Belgique :

J. BRUNET.
F. VAN LANGENHOVE.

Great Britain and Northern Ireland and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations :

Grande-Bretagne et Irlande du Nord ainsi que toutes parties de l'Empire britannique, non membres séparés de la Société des Nations :

I declare that my signature does not include any of His Britannic Majesty's Colonies, Protectorates or territories under suzerainty or mandate.

S. J. CHAPMAN.

Bulgaria :

Bulgarie :

Au moment de signer le présent arrangement, le Gouvernement bulgare déclare qu'il ratifiera et mettra en vigueur l'arrangement aussitôt que la monnaie nationale sera rétablie en or.*

D. MIKOFF.

[*Translation.*]

* On signing the present Agreement, Bulgaria declares that it shall be ratified and put into force as soon as the national currency shall be re-established in gold.

Denmark :

Danemark :

J. CLAN.
WILLIAM BORBERG.

Finland :

Finlande :

RUDOLF HOLSTI.

France :

France :

Au moment de signer le présent Arrangement, la France déclare que, par son acceptation, elle n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne l'ensemble de ses colonies, protectorats et territoires placés sous sa suzeraineté ou mandat.*

E. LÉCUYER.

Hungary :

Hongrie :

NICKL.

Italy :

Italie :

A. DI NOLA.
P. TROISE.

Luxemburg :

Luxembourg :

ALBERT CALMES.

Norway :

Norvège :

GUNNAR JAHN.

Netherlands :

Pays-Bas :

POSTHUMA.

Poland :

Pologne :

FRANÇOIS DOLEZAL.

Roumania :

Roumanie :

ANTONIADE.
CESAR POPESCO.
J. G. DUMITRESCO.

[*Translation.*]

* On signing the present Agreement, France declares that by its acceptance it does not intend to assume any obligation in regard to any of its Colonies, Protectorates and territories under its suzerainty or mandate.

Kingdom of the Serbs, Royaume des Serbes,
Croats and Slovenes : Croates et Slovènes :

CONST. FOTITCH.
GEORGES CURCIN.

Sweden : Suède :

Sous réserve de ratification avec l'approba-
tion du Riksdag.*

K. I. WESTMAN.

Switzerland : Suisse :

D. STUCKI.

Czechoslovakia : Tchécoslovaquie :

DR. F. PEROUTKA.

Turkey : Turquie :

La Turquie se réserve le droit de maintenir le
" muamele vergisi " : (taxe générale de forma-
lités d'exportation) deux et demi pour cent
ad valorem ainsi que la taxe minime d'examen
vétérinaire.†

MUCHFIK SELAMI.

[Translation.]

* Subject to ratification, with the approval of the Riksdag.

† Turkey reserves the right to maintain the " muamele vergisi " (general tax on export formalities) of two and a-half per cent. *ad valorem*, and also the very low veterinary examination tax.

Protocol to the Agreement.

At the moment of signing the International Agreement relating to the Exportation of Bones, concluded this day, the undersigned, duly authorised, have agreed on the following provisions, which are intended to ensure the application of that Agreement :

The provisions of the Agreement relative to the Exportation of Bones of this day's date shall apply to prohibitions and restrictions on the exportation of the products mentioned in Article 1 of the said Agreement from the territories of any High Contracting Party to the territories of any other High Contracting Party.

SECTION I.

Ad Article 1.

(a.) The provisions of Article 1 shall apply to Italy only in so far as concerns glue-stock hide.

As regards the other goods mentioned in the said Article, the High Contracting Parties, recognising that Italy, by reason of conventions concluded with certain countries, is unable to increase her export duty of two paper lire, agree that she may maintain the prohibition at present in force, so long as the stipulation concerning the said rate of export duty also remains in force.

(b.) " Bone waste " includes parings of bone (commonly known as " dentelles ") used in the manufacture of buttons and similar articles.

SECTION II.

Ad Article 2.

As regards the application of Article 2, the High Contracting Parties, recognising the special situation of Austria, Hungary, and Czechoslovakia, authorise these countries, notwithstanding the provisions of the said Article 2, to impose an export duty which may exceed the rate of 1.50 Swiss francs, provided for in that Article, but which must not in any case exceed 3 Swiss francs.

SECTION III.

Ad Article 3.

In consideration of the annexed declarations signed by the delegates of Poland, Roumania and the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes, the High Contracting Parties agree that these countries shall be provisionally released from all obligations as regards export duties on the products referred to in Article 1 of the Agreement of this day's date.

[*Translation.*]

A. DECLARATION BY THE POLISH DELEGATION.

The Polish Government having, under the terms of Section III of the Protocol, *ad Article 3* above, been accorded the right to main-

Protocole de l'Arrangement.

Au moment de procéder à la signature de l'Arrangement international relatif à l'exportation des os et conclu à la date de ce jour, les soussignés, dûment autorisés, sont convenus des dispositions suivantes, destinées à assurer l'application de cet Arrangement :

Les dispositions de l'Arrangement relatif à l'exportation des os, en date de ce jour, s'appliquent aux prohibitions et restrictions à l'exportation des produits visés à l'article premier dudit Arrangement des territoires des Hautes Parties contractantes vers le territoire de l'une quelconque des autres Parties contractantes.

SECTION I.

Ad Article premier.

(a.) Les dispositions de l'article 1 s'appliquent à l'Italie seulement en ce qui concerne les cuirs à colle.

Pour les autres marchandises mentionnées audit article premier, les Hautes Parties contractantes, en reconnaissant que l'Italie se trouve, du fait des conventions conclues avec certains pays, dans l'impossibilité d'augmenter son droit d'exportation de 2 lires-papier, sont d'accord pour qu'elle puisse maintenir la prohibition actuellement en vigueur, tant que la stipulation concernant le taux du droit d'exportation sur les os n'aura pas pris fin.

(b.) Les déchets d'os comprennent, notamment, les os découpés provenant de la fabrication des boutons ou d'autres fabrications similaires et désignées communément sous le nom de "dentelles."

SECTION II.

Ad Article 2.

Pour l'application de l'article 2, les Hautes Parties contractantes reconnaissent que la situation spéciale de l'Autriche, de la Hongrie et de la Tchécoslovaquie autorise ces pays à appliquer, par dérogation aux dispositions dudit article 2, un droit d'exportation qui pourra dépasser le taux de 1 fr. 50 suisse qui y est prévu, mais ne pourra cependant, en aucun cas, dépasser celui de 3 francs suisses.

SECTION III.

Ad Article 3.

Au bénéfice des déclarations ci-après que les délégués de la Pologne, de la Roumanie et du Royaume des Serbes, Croates et Slovènes ont souscrites, les Hautes Parties contractantes sont d'accord pour que ces États soient provisoirement dispensés de toute obligation en ce qui concerne les taux des droits d'exportation sur les produits visés à l'article 1 de l'Arrangement en date de ce jour.

A. DÉCLARATION DE LA DÉLÉGATION POLONAISE.

Le Gouvernement de la Pologne ayant, aux termes de la Section III du Protocole, *ad article 3 ci-dessus*, bénéficié de la faculté

tain or levy, without any limitation as to rates, an export duty on the products referred to in Article 1 of the Agreement of this day's date, willingly gives an assurance that it will not increase the rates at present in force and will make every effort to reduce these rates progressively in the future.

FRANÇOIS DOLEZAL.

[*Translation.*]

B. DECLARATION BY THE ROUMANIAN DELEGATION.

While reserving the right to maintain export duties on raw and dried bones and waste thereof, the Roumanian Government declares that it has no intention whatever of maintaining in respect of these commodities, by means of excessive export duties, the prohibition which has been abolished; it merely desires to retain full liberty with a view to arriving at a normal situation by the gradual reduction of export duties, a course which it has already pursued in the case of other raw materials.

ANTONIADE.

[*Translation.*]

C. DECLARATION BY THE DELEGATION OF THE KINGDOM OF THE SERBS, CROATS AND SLOVENES.

The Serb-Croat-Slovene Government having, under the terms of Section III of the Protocol, *ad* Article 3 above, been accorded the right to maintain or levy, without any limitation as to rates, an export duty on the products referred to in Article 1 of the Agreement of this day's date, willingly gives an assurance that it will not exceed the rate of 4 Swiss francs and will make every effort to reduce this rate progressively in the future.

CONST. FOTITCH.

SECTION IV.

Ad Articles 2, 3 and 4.

The High Contracting Parties agree that glue-stock hide shall not be assimilated to the products referred to in Articles 2, 3 and 4, except in the case of the countries referred to in Section III of the present Protocol, no export duty shall be levied on glue-stock hide. They agree, however, that Hungary may levy on this product an export duty which shall not in any case exceed two-thirds of the duties applicable to the products referred to in Article 1 of the Agreement of this day's date.

de maintenir ou d'instituer, sans limitation de taux, un droit d'exportation sur les produits visés à l'article 1 de l'Arrangement en date de ce jour, donne volontiers l'assurance qu'il n'aggravera pas le taux actuellement en vigueur et de faire tous ses efforts pour le réduire progressivement dans l'avenir.

FRANÇOIS DOLEZAL.

B. DÉCLARATION DE LA DÉLÉGATION ROUMAINE.

En se réservant le droit de maintenir, sur les os bruts ou dégraissés, ainsi que sur leurs déchets, des droits d'exportation, le Gouvernement roumain déclare n'avoir aucune intention de maintenir, quant à ces articles, par des taxes exagérées, la prohibition abolie; il entend seulement garder toute sa liberté afin d'arriver, par la réduction dégressive des taxes d'exportation, à une situation normale, ce qu'il a d'ailleurs fait pour d'autres matières premières.

ANTONIADE.

C. DÉCLARATION DE LA DÉLÉGATION DU ROYAUME DES SERBES, CROATES ET SLOVÈNES.

Le Gouvernement du Royaume des Serbes, Croates et Slovènes, ayant, aux termes de la Section III du Protocole, *ad* article 3 ci-dessus, bénéficié de la faculté de maintenir, ou d'instituer, sans limitation de taux, un droit d'exportation sur les produits visés à l'article 1 de l'Arrangement en date de ce jour, donne volontiers l'assurance de ne pas dépasser le taux de 4 francs suisses et de faire tous ses efforts pour le réduire progressivement dans l'avenir.

CONST. FOTITCH.

SECTION IV.

Ad articles 2, 3 et 4.

En ce qui concerne les cuirs à colle, les Hautes Parties contractantes sont d'accord qu'ils ne sauraient être assimilés aux produits visés aux articles 2, 3 et 4, et que, sauf de la part des États visés à la Section III du présent Protocole, aucun droit d'exportation ne saurait être établi par elles sur les cuirs à colle. Toutefois, elles admettent que la Hongrie pourra établir sur ce produit un droit d'exportation qui ne pourra en aucun cas dépasser les deux tiers des droits applicables aux produits visés à l'article 1 de l'Arrangement en date de ce jour.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Done at Geneva on the eleventh day of July, one thousand nine hundred and twenty-eight, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Secretariat of the League of Nations, and of which certified true copies shall be delivered to all Members of the League of Nations.

En foi de quoi les plénipotentiaires ont signé le présent Protocole.

Fait à Genève, le onze juillet mil neuf cent vingt-huit, en simple expédition, qui sera déposée dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations; copie conforme en sera transmise à tous les Membres de la Société des Nations.

Germany :

ADOLF REINSHAGEN.

Allemagne :

Austria :

DR. RICHARD SCHÜLLER.

Autriche :

Belgium :

J. BRUNET.
F. VAN LANGENHOVE.

Belgique :

Great Britain and Northern Ireland and all parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations :

Grande-Bretagne et Irlande du Nord ainsi que toutes parties de l'Empire britannique, non membres séparés de la Société des Nations :

I declare that my signature does not include any of His Britannic Majesty's Colonies, Protectorates or territories under suzerainty or mandate.

S. J. CHAPMAN.

Bulgaria :

Au moment de signer le présent arrangement, le Gouvernement bulgare déclare qu'il ratifiera et mettra en vigueur l'arrangement relatif à l'exportation des os aussitôt que la monnaie nationale sera rétablie en or.*

Bulgarie :

D. MIKOFF.

[Translation.]

* On signing the present Agreement, Bulgaria declares that it will ratify and put into force the Agreement relating to the exportation of bones as soon as the national currency shall be re-established in gold.

Denmark :

Danemark :

J. CLAN.
WILLIAM BORBERG.

Finland :

Finlande :

RUDOLF HOLSTI.

France :

France :

Sous les réserves formulées au moment de
signer l'Arrangement.*

E. LÉCUYER.

Hungary :

Hongrie :

NICKL.

Italy :

Italie :

A. DI NOLA.
P. TROISE.

Luxemburg :

Luxembourg :

ALBERT CALMES.

Norway :

Norvège :

FREDE CASTBERG.

Netherlands :

Pays-Bas :

POSTHUMA.

Poland :

Pologne :

FRANÇOIS DOLEZAL.

Roumania :

Roumanie :

ANTONIADE.
CESAR POPESCO.
J. G. DUMITRESCO.

Kingdom of the Serbs,
Croats and Slovenes :

Royaume des Serbes,
Croates et Slovènes :

CONST. FOTITCH.
GEORGES CURCIN.

[Translation.]

* Subject to the reservations made on signing the Agreement.

Sweden : Suède :

K. I. WESTMAN.

Switzerland : Suisse :

D. STUCKI.

Czechoslovakia : Tchécoslovaquie :

DR. F. PEROUTKA.

Turkey : Turquie :

Sous la réserve formulée en signant
l'Arrangement.*

MUCHFIK SELAMI.

[Translation.]

* Subject to the reservation made on signing the Agreement.